

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Bundesfinanzhof (Saksamaa) 17. veebruaril 2010 — Finanzamt Essen-NordOst versus GFKL Financial Services AG

(Kohtuasi C-93/10)

(2010/C 134/27)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Bundesfinanzhof

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Finanzamt Essen-NordOst

Kostja: GFKL Financial Services AG

Eelotsuse küsimused

1) Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta⁽¹⁾, artikli 2 punkti 1 ja artikli 4 tõlgendamise kohta: kas halbade nõuete müügi (ostu) puhul, millega ostja võtab üle nõuete sissenõudmise ja krediidiriski, on tegemist teenuse osutamisega tasu eest ja nõuete ostja majandustegevusega, kui ostuhind

— ei ole määratud nõuete nimiväärtuse alusel, millest on tehtud kokkuleppeline ühtne mahaarvamine nõuete sissenõudmise ja krediidiriski ülevõtmise eest, vaid

— on määratud vastavate nõuete puhul hinnatud krediidiriski alusel ning nõuete sissenõudmisel on võrreldes krediidiriskiga seotud mahaarvamisega üksnes teisejärguline tähendus?

2) Kui vastus esimesele küsimusele on jaatav, siis küsimus nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta, artikli 13 B osa punkti d alapunktide 2 ja 3 tõlgendamise kohta:

a) Kas halbade nõuete omandamisel krediidiriski ülevõtmine nõuete ostja poolt nõuete nimiväärtusest oluliselt madalama ostuhinnaga on muu tagatise või garantiina maksust vabastatud?

b) Kui tegemist on riski maksust vabastatud ülevõtmisega: kas nõuete sissenõudmine on ühtse teenuse osana või kõrvalteenusena maksust vabastatud või on ta eraldi seisva teenusena maksustatav?

3) Kui vastus esimesele küsimusele on jaatav ning tegemist ei ole maksust vabastatud teenusega, siis küsimus nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta, artikli 11 A osa punkti a tõlgendamise kohta: kas tasu maksustatava teenuse eest määratakse poolte oletatavate või tegelike sissenõudmiskulude alusel?

⁽¹⁾ EÜT L 145, lk 1; ELT eriväljaanne 09/01, lk 23.

Eelotsusetaotlus, mille esitas Oberste Berufungs- und Disziplinarkommission (Austria) 23. veebruaril 2010 — Gentcho Pavlov ja Gregor Famira versus Ausschuss der Rechtsanwaltskammer Wien

(Kohtuasi C-101/10)

(2010/C 134/28)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Oberste Berufungs- und Disziplinarkommission

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitajad: Gentcho Pavlov ja Gregor Famira

Vastustaja: Ausschuss der Rechtsanwaltskammer Wien

Eelotsuse küsimused

1) Kas Euroopa lepingu assotsiatsiooni loomiseks ühelt poolt Euroopa ühenduste ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Bulgaaria Vabariigi vahel⁽¹⁾ artikli 38 lõige 1 oli ajavahe- mikul 2. jaanuarist 2004 kuni 31. detsembrini 2006 vahe- tult kohaldatav menetluses, mille ese oli Bulgaaria kodaniku kandmine advokaadikandidaatide nimekirja?

Juhul kui esimesele küsimusele tuleb vastata jaatavalt: